



From left to right, **Marc-André Carignon**, journalist and emcee for the evening, **Véronique Doucet**, Director of the Borough of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Mayor of Saint-Laurent, and **Aref Salem**, the City Councillor for Norman-McLaren District.

## GALA D'EXCELLENCE DURABILYS

### Saint-Laurent wins top honours in the Municipality category



The Borough of Saint-Laurent stood out by garnering top honours in the **Municipality** category at the first edition of the Gala d'excellence Durabilys held on March 23 at the Palais des congrès de Montréal.

Created by the Québec chapter of the Canada Green Building Council, these awards – twelve in total – were introduced to spotlight projects that fully satisfy high standards with respect to green building initiatives – and thereby reward developers and other stakeholders involved in green building in Québec.

“Around twelve years ago, Saint-Laurent embraced a major trend, which is now enabling us to make tremendous progress with respect to the environment. The City uses innovative concepts that are combined with plans, policies, and bylaw amendments that will leave an indelible mark on Saint-Laurent,” declared the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa. When it comes to green building, Saint-Laurent works hard to engage those involved while placing municipal accountability at the heart of the action. We are very proud to see our efforts rewarded by the Green Building Council.”

#### Green Roof Award

We note also that at the same event, a building located in Saint-Laurent won the Green Roof Award in the Industry/Business category, namely the STM's Stinson garage, a LEED gold certified building that opened in 2014.

“Around twelve years ago, Saint-Laurent embraced a major trend, which is now enabling us to make tremendous progress with respect to the environment. The City uses innovative concepts that are combined with plans, policies, and bylaw amendments that will leave an indelible mark on Saint-Laurent,” declared the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa. When it comes to green building, Saint-Laurent works hard to engage those involved while placing municipal accountability at the heart of the action. We are very proud to see our efforts rewarded by the Green Building Council.”

## Index

Message from the Mayor .....	2
Calendar .....	2
Preventive chimney sweeping.....	3
Change the time, replace the batteries.....	3
A tree for my neighbourhood .....	3
Garage sales .....	3
New records set at the Course Saint-Laurent! .....	4
Saint-Laurent's young and talented participate in the DéfilArt. .	4
The Urban Sugar Shack-in the purest Saint-Laurent tradition ..	5
Compost Giveaway .....	5
Branch Collection .....	5
Do you have an ash tree? Contact Services des espaces verts ..	6
Biodiversity Day .....	6
Maisons fleuries contest .....	7
Public buildings schedule over the next holidays .....	7
Marché Bois-Franc .....	7
“Saint-Laurent Backpack” Contest .....	7
Collection services: Upcoming steps and dates to remember ..	8
Organic waste collection includes municipal buildings too! ..	9

☎ 3-1-1

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter)

[facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)

[twitter.com/ArrSaintLaurent](https://twitter.com/ArrSaintLaurent)

[youtube.com/MTLSaintlaurent](https://www.youtube.com/MTLSaintlaurent)



## Intercultural Harmony Award 2016

During the launch of Action Week Against Racism (AWAR) on Thursday, March 17 at the Musée des maîtres et artisans du Québec (MMAQ), the 2016 Intercultural Harmony Award was presented to **Mrs. Katherine Rochon**, the designer and facilitator of the art creation workshops at the Centre des femmes de Saint-Laurent.

This award is presented every year by the Comité immigrants du Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL), which organizes Action Week Against Racism jointly with the Borough of Saint-Laurent and the MMAQ. Created in Québec City in March 2000 during the United Nations World Conference Against Racism, the AWAR is a period of educational activities whereby public, parapublic, and community agencies work together to fight discrimination in all of its forms.



The Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the CARI Saint-Laurent representative, **Eliane Gabbay**, the development officer for the Borough, **Maria-Elena Antunez**, the winner of the Intercultural Harmony Award 2016, **Katherine Rochon**, the president of the Centre des femmes de Saint-Laurent, **Véronique Longpré** (rear), the COSSL coordination officer, **Marie-Ève Labrecque**, the SPVM sociocommunity officer, **Pierre Fauchier**, the MMAQ director-curator, **Pierre Wilson**, and the director of the Centre des femmes de Saint-Laurent, **Malika Rahmani**.



## Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

While you are reading these lines, our teams are busily embellishing the territory and fine-tuning their upcoming programs in order for you to enjoy a memorable summer.

With its increasing number of green spaces and top-notch facilities, Saint-Laurent has virtually everything it needs to entertain every member of the family. You love nature and we love it too! For this reason, **biodiversity** will be in the spotlight in the coming months. Underappreciated and underused in the past, our urban wildlife and vegetation will from now on receive the attention they deserve. Planning one for each of the 10 years of conservation of the Parc Marcel-Laurin woodlands, Saint-Laurent has devised a project for the creation of 10 biodiversity oases that you will be hearing about soon. Among other awareness initiatives, we mention the addition of the **Biodiversity Award** to the **Maisons fleuries** contest categories for its 35th Anniversary. This new category will spotlight new trends in ornamental horticulture. Be sure not to miss Biodiversity Day on Saturday, May 28 at the Bibliothèque du Bois . Among others, representatives of Granby Zoo will be on-site with live animals.

Along the same lines, the first 300 amateur gardeners who present themselves at the **compost distribution** on May 7 at the Municipal Workshops will receive a small shrub selected to support biodiversity. I would like to take this opportunity to remind readers of the procedure for the **collection of leafy branches**, explained on Page 5, which aims to prevent the spread of the ash borer. We cannot be too cautious when it comes to this ravaging insect. If you have one or several ash trees on your property, I strongly encourage you to contact the **Services des espaces verts** firm. We have contracted the latter to provide residents with the preventive treatment of their ash trees against the ash borer.

There are many more projects I would have liked to draw to your attention in this message. Fortunately, Saint-Laurent is now present on all platforms in order to effectively reach you and keep you updated. To learn about what drives our community, register for our **Cyberbulletin** and don't forget to follow us on social media!

**Alan DeSousa, FCPA, FCA**  
The Mayor of Saint-Laurent

## Council of Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA  
Mayor of Saint-Laurent



**Francesco Miele**  
City Councillor for  
Côte-de-Liesse  
District and  
Majority Leader



**Aref Salem**  
City Councillor for  
Norman-McLaren  
District and  
Executive Committee  
member responsible  
for Transportation



**Maurice Cohen**  
Borough Councillor,  
Côte-de-Liesse  
District



**Michèle D. Biron**  
Borough Councillor,  
Norman-McLaren  
District

**Paul Lanct t**  
Assistant Borough Director and Head  
of the Division des communications et  
des relations avec les citoyens

**SAINT-LAURENT BOROUGH HALL**  
777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free  
by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-  
Laurent may be reproduced, provided the  
source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du  
Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

For highlights from recent Council meetings,  
please visit [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)  
and follow the "Borough Hall" link.

## CALENDAR

At press time, the following were the important  
dates entered on the calendar. Certain events  
or dates may change without notice.

### MAY

**Until May 15**  
**Exhibition – Participants in  
the contemporary painting and  
stone carving workshops**  
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

**May 1**  
**Sunday concert –  
Les voix humaines  
with Les 4 saisons**  
Centre des loisirs, 2 p.m., FREE



**May 3**  
**Saint-Laurent Council  
public meeting**  
Council room, 7:30 p.m.

**May 7**  
**Distribution of compost**  
Municipal Workshops  
9 a.m. to 5 p.m.  
See Page 5.



**May 11**  
**Start of registrations for  
Maisons fleuries**  
See Page 7.

**May 11**  
**Advisory Committee on  
Planning meeting**  
Council room, 7:30 p.m.

**May 14**  
**Concert – L'h ritage de Bach  
with Orchestre M tropolitain**  
Coll ge Regina Assumpta, 7:30 p.m.

**May 14**  
**Interactive family workshop  
on organic waste**  
Centre des loisirs, 1:30 p.m.  
See Page 9.

**May 16**  
**Blood drive**  
Centre des loisirs  
10 a.m. to 7:30 p.m.



**May 21 to June 5**  
**Exhibition – Denise Roy (painting)**  
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

**May 28**  
**Biodiversity Day in Saint-Laurent**  
See Page 6.

**May 30**  
**Conference on organic waste**  
Borough Hall, 7 p.m.  
See Page 9.

### JUNE

**June 7**  
**Saint-Laurent Council  
public meeting**  
Council room, 7:30 p.m.

**June 8**  
**Advisory Committee on  
Planning meeting**  
Council room, 7:30 p.m.

**June 30**  
**Launch of the Saint-Laurent  
Summer Celebrations  
Show – Pickin' Party  
Bluegrass band**  
Parc Hartenstein, 7 p.m.



**CENTRE D'EXPOSITION  
LETHBRIDGE**

Bibliothèque du Bois , FREE

**May 12 to July 3**  
Vernissage: May 14, 2 p.m.  
**Automata, l'art fait par les  
machines pour les machines**  
3<sup>rd</sup> International Digital Arts Biennial



**Garage sales**  
**May 28 and 29, June 24, 25  
and 26, and September 3, 4  
and 5**  
See Page 3.

**Libraries program:**  
[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)



## Preventive chimney sweeping

Saint-Laurent wishes to remind citizens that the municipal bylaw on fire prevention stipulates that all chimneys, with the exception of those connected to gas heating systems, must be swept at least once a year.

Accordingly, for 2016, Saint-Laurent has mandated **Le meilleur Ramoneur** to carry out preventive chimney sweeping services on its territory. Priced at \$21.75 plus taxes, this chimney-sweeping operation is a basic service and does not include the maintenance of furnaces and the cleaning of horizontal ducts, which, under certain circumstances, must be insured by the owner. The price may vary depending on the chimney type and size. You are not obligated to use the Borough-mandated firm if you prefer to use a different chimney sweep.



Chimney sweeping will begin in the next few weeks, and the rate of \$21.75 will be guaranteed until October 15, 2016. After this date, chimney sweeping will be done by appointment only and rates may change. The company will contact residents in one neighbourhood at the time. If residents are absent, the chimney sweep will leave an information card providing details on how to contact him directly to set up an appointment.

## Change the time, replace the batteries

On Saturday, March 12, a team of four prevention officers and one section head from the Service de sécurité incendie de Montréal (SIM) conducted a blitz to check for the presence and proper operation of smoke detectors inside homes in select areas of Saint-Laurent.

Backed by the Urban Security Patrol, the team visited 280 housing units, 132 of which were inspected. Of these, 56% were non-compliant due to the absence or malfunction of the smoke detector. The team distributed a total of 30 batteries and 33 new smoke detectors in order for the residents who were met to be adequately protected.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, accompanied by prevention officers from the Service de sécurité incendie de Montréal and members of the Saint-Laurent Urban Security Patrol.

Together, let's green MONTREAL!

## A TREE FOR MY NEIGHBOURHOOD



MAKE A DIFFERENCE  
plant a tree  
on your property

ONLY  
**\$25\***

\* FOR MONTREAL RESIDENTS ONLY.  
\$35 FOR FRUIT TREES.

PURCHASE  
ONLINE  
until June 7, 2016

VISIT [UNARBREPOURMONQUARTIER.ORG](http://UNARBREPOURMONQUARTIER.ORG) OR CONTACT YOUR ECO-QUARTIER FOR MORE INFORMATION

## BYLAWS

### Garage sales

Residents are invited to note the dates of garage sales that will be held in the community during the summer. It is important to keep in mind the fact that these events are now only permitted on set dates in order for them to be concerted events that promote reuse.

Online registration is now on for the first garage sale weekend on Saturday, May 28, and Sunday, May 29, at [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales).

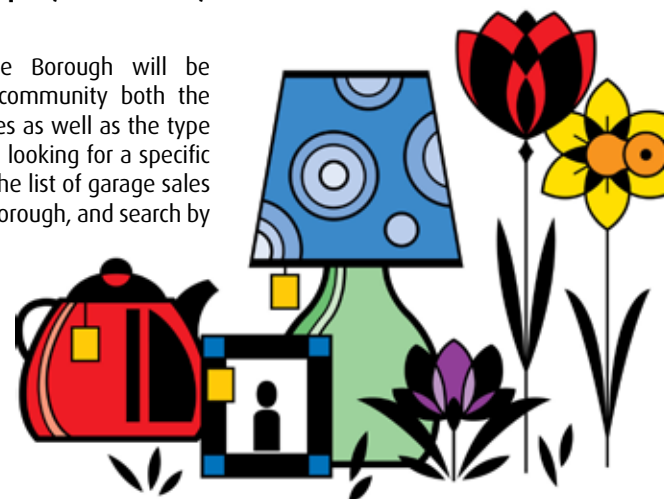
As in previous years, the Borough will be announcing to the entire community both the addresses of the garage sales as well as the type of items being sold. Anyone looking for a specific item will be able to obtain the list of garage sales being held throughout the Borough, and search by item category or by street.

**The 2016 garage sale dates are as follows:**

Saturday and Sunday, May 28 and 29

Friday, Saturday, and Sunday, June 24, 25, and 26

Saturday, Sunday, and Monday, September 3, 4, and 5





## New records set at the Course Saint-Laurent!

The weather had no effect on the enthusiasm of the participants in the Course Saint-Laurent, which was held on Sunday, April 10 near the Municipal Workshops. Several records were smashed, including the one for women's 10 km event. Runner **Ariane Raby** came in at 36 minutes and 6 seconds, taking a staggering 11 seconds off the previous record set in 2006.

What's more, the Club Saint-Laurent Sélect inc. pulverized its attendance record, with 2735 participants this year compared with 2421 in 2013. The strongest growth was in the 1 km category, with a total of 1112 runners compared to the record of 747 set in 2013.

Approximately 120 volunteers generously contributed to the success of the 24<sup>th</sup> edition of this sports competition organized by the Club Saint-Laurent Sélect inc. in collaboration with the Borough of Saint-Laurent. The event is held as part of the Circuit endurance, a series of races that has been held across Québec for more than 30 years.

*The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, accompanied by the President of the Club Saint-Laurent Sélect inc., **Edvige Persechino**, and a few of the municipal employees who ran races.*



## Saint-Laurent's young and talented participate in the DéfilArt

More than 300 parents and friends attended the 7th edition of "DéfilArt: More than a fashion show", a multidisciplinary show prepared by some 40 members of the Centre des ados de Saint-Laurent. The show was held on March 4 at the Borough's Centre des loisirs.

DéfilArt is a collaborative creative event that presents dance, modelling, singing, and rap numbers. Every year, its preparation requires several months of work by the participants, who are coached by the Académie du DéfilArt, made up of professionals from the art milieu and facilitators from the Centre des ados.



*DéfilArt participants are seen surrounding the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**.*



## The Urban Sugar Shack— in the purest Saint-Laurent tradition

On March 19, residents were invited to a big outdoor gathering at Parc Beaudet in order to celebrate maple trees and their products, within the 12th edition of the Urban Sugar Shack. Under beautiful, sunny skies and despite the cold weather, the event created by Saint-Laurent resident **Mario Bonenfant** and organized by **VertCité** proved to be an unprecedented success. Over 1500 people took part in the various activities, or nearly two times more than last year.

"With its educational, ecological and multicultural facets, the Urban Sugar Shack offers everyone—children and grown-ups alike, from here and elsewhere—a chance to learn more about Québec traditions. Saint-Laurent is very proud to contribute to the organization of this event, since its very beginnings," stated Saint-Laurent Mayor Alan DeSousa.

Many Saint-Laurent dignitaries took part in the festivities, including the Honourable **Stéphane Dion**, Member of Parliament for Saint-Laurent and Minister of Foreign Affairs, **Jean-Marc Fournier**, MNA for Saint-Laurent, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie and Government House Leader, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Francesco Miele**, City Councillor for Côte-de-Liesse District and Leader of the Majority, **Aref Salem**, City Councillor for Norman-McLaren District and member of the Executive Committee responsible for Transportation, **Michèle D. Biron**, Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Martin Fecteau**, political attaché of Christine St-Pierre, MNA for Acadie and Minister of International Relations and La Francophonie, and **Guy Déziel**, Executive Director of VertCité.



# SUSTAINABLE DEVELOPMENT



## Compost Giveaway

Saturday, May 7, 9 a.m. – 5 p.m.

Municipal Workshops (13001, boulevard Cavendish)

Residents must bring a container and proof of residence.

Small shrubs will be offered to the first 300 residents.



SATURDAY,  
MAY  
7

## Branch Collection

Until November 22, 2016

Phone ↗ 311 for pick-up

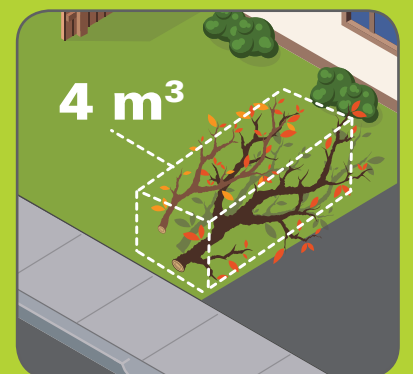
Residents wanting to dispose of **leafy tree branches** must place them outdoors, bundled together—but not tied—on their own grounds, along the sidewalk, and with the cut part pointing toward the street.

### Waste excluded

- Tree trunks
- Root systems
- Evergreen trees
- Branches from tree-cutting operations

### Private contractors

Residents and corporate citizens using the services of a private contractor to trim trees or look after landscaping maintenance must make sure that **the contractor complies with the Canadian Food Inspection Agency's regulations.**



MAXIMUM VOLUME:  
4 CUBIC METRES PER  
ADDRESS, PER PICK-UP



MAXIMUM DIAMETER  
FOR BRANCHES: 20 CM



## Do you have an ash tree? Contact Services des espaces verts

Residents of Saint-Laurent who own ash trees may contact **Services des espaces verts** to schedule a preventative treatment against the ash borer. Treatment is with a certified biopesticide, TreeAzin, which is successfully used by the Borough to treat the majority of the public ash trees against the insect. The ash borer has in fact caused the loss of millions of ash trees since it arrived in North America.

It is important to note that in order to ensure its effectiveness the treatment must be repeated every two years, between June 1 and August 31. Also, if an ash tree presents signs of damage, only an expert can verify whether the ash borer is the cause, and whether the damage is irreversible. An ash tree whereby 30% of the branches are diseased is generally considered to be too sick to save with treatment. In this case, it is necessary to obtain a tree cutting permit from the Borough and to cut down the ash tree as quickly as possible between October 15 and March 15 in order to prevent the ash borer from spreading.

### To arrange an appointment with Services des espaces verts:

☎ 514 337-1060 or [fmally@espacesverts.qc.ca](mailto:fmally@espacesverts.qc.ca)

### To learn more about the ash borer:

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/emeraldashborer](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/emeraldashborer)  
[ville.montreal.qc.ca/agrile](http://ville.montreal.qc.ca/agrile)

Under the terms of the agreement between Services des espaces verts and Saint-Laurent, the cost to treat one tree before taxes will be estimated based on the tree diameter at breast height, or at 1.4 metres from the ground:

DBH of 40 cm: \$180

DBH of 50 cm: \$222

DBH of 60 cm: \$270

DBH of 70 cm: \$315



8,5 to 14 mm (length)  
3,1 to 3,4 mm (width)



An example of damage caused by ash borer.



# BIODIVERSITY DAY

Following along the lines of the David Suzuki Foundation's Nature Days and the United Nations World Biodiversity Day, the Borough of Saint-Laurent will celebrate Biodiversity Day at the Bibliothèque du Boisé on Saturday, May 28, from 1 to 5 p.m.

### COUNTLESS ACTIVITIES AWAIT THE ENTIRE FAMILY:

- Educational workshops on biodiversity in Montréal
- Booths for local organizations
- Hikes through the Parc Marcel-Laurin Woodlands
- Games for all
- Draw for door prizes

To entertain the young and the young-at-heart, the Granby Zoo will be on-site with live animals including snakes, turtles, and bats.

SATURDAY, MAY 28  
FROM 1 TO 5 P.M.



## Maisons fleuries contest: A Biodiversity Award to commemorate 35 years!

Once again this year, the Borough will be holding its annual Maisons fleuries contest, an annual event introduced in 1981 to embellish the community and reward the most breathtaking landscapes that are visible from the street.

Registration will take place in person at Saint-Laurent Borough Hall located at 777, boulevard Marcel-Laurin from **Wednesday, May 11, to Friday, May 13, and from Monday, May 16, to Friday, May 20**, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. Proof of residence will be required and proxies will not be accepted. Each street address may only register once. The winning entries will be revealed in the fall.

### Biodiversity Award

To commemorate its 35th Anniversary, the Maisons fleuries contest is taking an innovative twist by adding the Biodiversity Award to the existing categories, specifically Residential landscapes, Community gardens, Businesses, Companies, and Institutions. A single award will be presented among all of the residential landscapes in the Borough.

The winning property will, for instance, feature indigenous species, plants that provide food and



refuge for insects and birds, or even a combination that offers strong resistance to pests and has a longer blooming period. Gardeners can seek inspiration by reviewing the criteria for the My Space for Life Garden program at <http://espacepourelavie.ca/en/certification>.

**Registration is not mandatory.** It will however ensure that the judge inspects the property over the summer. Furthermore, at the time of registration, participants will receive a coupon that can be exchanged for a 10% discount and a free flat of flowers from Pépinière Jasmin (6305, boulevard Henri-Bourassa) or Pépinière Pierrefonds (2175, boulevard de la Côte-Vertu).

## Public buildings schedule over the next holidays

	May 23	June 24	July 1 <sup>st</sup>
<b>Borough hall</b> - Citizen's office - Permits counter	Closed	Closed	Closed
<b>Librairies</b> - Du Boisé - Du Vieux-Saint-Laurent	Closed	Closed	Closed
<b>Centre des loisirs</b>	Closed	Closed	Open 8 a.m. to 11 p.m. Administrative departments will be closed
<b>Municipal Court</b>	Closed	Closed	Closed
<b>Aréna Raymond-Bourque</b>	Closed	Closed	Closed
<b>Collections:</b> There will be no changes to the different collection schedules.			
<b>311 and Urban Security Patrol:</b> Will stay in operation.			

facebook.com/APBoisFranc



## "Saint-Laurent Backpack" Contest

By answering the question included in the coupon, you'll have a chance to win a backpack containing an assortment of items bearing the Saint-Laurent logo, including a baseball cap and a glass water bottle.

Mail your entry form or drop it off in person at the following address:

**"Saint-Laurent Backpack" Contest**  
777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the "Saint-Laurent Backpack" Contest must be received no later than **Thursday, May 26, 2016**. Prizes cannot be redeemed for cash. Each entry represents one chance to win in the draw that will take place on Friday, May 27, 2016.



The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

*Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.*

Congratulations to Prithvi Khoobeelass, winner of the February contest. The answer to the question was "faq.saint-laurent.ca".

*Thanks to all participants.*

### Entry form "Saint-Laurent Backpack" Contest

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Postal Code \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

Write your email to receive the Cyberbulletin : \_\_\_\_\_

**QUESTION:** What is the name of the new category in the Maisons fleuries contest?

## Collecte des matières résiduelles : Prochaines étapes et dates à retenir

## Collection services: Upcoming steps and dates to remember



Avec l'ajout régulier de nouveaux services de collecte, dont celui des matières organiques, les résidents de Saint-Laurent ne cessent de battre des records. Ainsi, en combinant la collecte des résidus alimentaires à celle des résidus verts par la distribution de quelque 18 000 bacs bruns auprès des immeubles de 1 à 4 logements en octobre 2015, le tonnage total de matières organiques récoltées a augmenté de 27 % l'an dernier comparativement à 2014. Il s'agit de résultats très encourageants qui permettent à l'arrondissement de se rapprocher encore plus des objectifs visés par son Plan local de développement durable.

Pour aider les résidents dans leurs efforts de valorisation, voici en bref les prochaines étapes et dates à retenir.

### Immeubles de 1 à 4 logements : Besoin d'un autre format de bac vert, brun ou noir?

La collecte des matières organiques ayant un impact important sur la quantité de déchets récoltée, l'arrondissement de Saint-Laurent a prévu, comme annoncé lors de la distribution des bacs bruns, d'offrir aux résidents participants la possibilité de choisir de nouveaux formats de bacs pour l'ensemble des collectes après quelques mois de rodage afin de mieux répondre à leurs besoins.

Du **9 mai au 23 juin**, les résidents des immeubles de 1 à 4 logements pourront ainsi procéder à une demande de modification du format de leur bac brun, vert ou noir (matières organiques, matières recyclables ou déchets), soit en ligne à l'adresse [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent), soit par téléphone au **514 855-6212**. Les nouveaux bacs seront distribués à l'automne 2016.

#### RAPPEL

La fréquence de collecte des déchets pour les immeubles de 4 logements et moins est d'une fois toutes les deux semaines. Pour connaître les journées exactes de collecte par secteur, consultez le site Internet de Saint-Laurent.

### Immeubles de 5 à 8 logements : Besoin d'un bac brun à usage exclusif?

Tout comme les résidents des immeubles de 4 logements et moins, les résidents des immeubles de 5 à 8 logements pourront bientôt participer à la collecte des matières organiques. À l'automne, des bacs bruns de 240 litres seront distribués par défaut. Ceux-ci devront être partagés par les résidents d'un même immeuble, tout comme les bacs noirs pour les déchets.

Il sera toutefois possible aux résidents de demander un format de bac plus petit pour usage exclusif. Les intéressés devront procéder à une demande de modification **avant le 8 mai**, soit en ligne à l'adresse [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent), soit par téléphone au **514 855-6212**.

Rappelons qu'avec l'arrivée de ce nouveau service, la fréquence de la collecte des déchets passera à une fois toutes les deux semaines, car une grande partie des matières qui les composaient se retrouve maintenant dans la nouvelle collecte des matières organiques.

With the steady addition of new collection services such as organic waste collection, the residents of Saint-Laurent never cease to break records. Accordingly, by combining the food waste collection with the green waste collection made possible by the distribution of approximately 18,000 brown bins to buildings with 1 to 4 housing units in October 2015, the total tonnage of organic waste collected in 2015 was 27% higher than in 2014. These are extremely encouraging results that are enabling the Borough to draw even closer to the objectives stated in its Local Sustainable Development Plan.

To help residents with their enhancement efforts, here is an overview of the upcoming steps, and dates to remember.

### Buildings with 1 to 4 housing units: Do you need a different-sized green, brown, or black bin?

Due to the fact that organic waste collection has a significant impact on the quantity of waste that is collected, as was announced during the distribution of brown bins, Saint-Laurent is offering participating residents the option to request different sizes of bins for all of the collections following a weaning-in period, in order to better satisfy their needs.

From **May 9 until June 23**, residents at buildings with 1 to 4 housing units can request a different-sized brown, green, or black bin (respectively for organic waste, recyclables, and waste) either online at [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent), or by calling **514 855-6212**. The new bins will be distributed in fall 2016.

#### REMINDER

The frequency of household waste collection for buildings with 4 or less housing units is once every two weeks. For the exact collection dates, please visit the Saint-Laurent website.

### Buildings with 5 to 8 housing units: Do you need your own brown bin?

Just like the residents of buildings with 4 or less housing units, the residents of buildings with 5 to 8 housing units will soon be able to participate in organic waste collection. In the fall, 240-litre brown bins will be distributed by default. These will have to be shared by the residents of a same building, similar to the black bins for waste.

Residents will however be permitted to request a smaller bin for their exclusive use. Anyone interested is asked to submit a change request **before May 8** either online at [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent), or by telephone at **514 855-6212**.

It is also important to remember that with the advent of the new service, the frequency of household waste collection will be changed to once every two weeks because a significant portion of the materials comprising the waste will be discarded for organic waste collection.



## POUR EN SAVOIR PLUS :

### Atelier familial interactif

Avec la Patrouille des matières organiques

**Samedi 14 mai à 13 h 30**

Centre des loisirs (1375, rue Grenet)

Inscription requise :

☎ 514 744-8333 ou [www.vertcite.ca/activites](http://www.vertcite.ca/activites)

### Conférence sur les matières organiques

Avec Micheline Lévesque, biologiste, agronome, M. Sc.

**Lundi 30 mai à 19 h**

Mairie de Saint-Laurent (777, boulevard Marcel-Laurin)

Entrée libre

### Questions? Commentaires?

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes)

☎ 514 855-6212

## FOR MORE INFORMATION:

### Interactive family workshop

With the Organic Waste Patrol

**Saturday, May 14, at 1:30 p.m.**

Centre des loisirs (1375, rue Grenet)

Registration mandatory:

☎ 514 744-8333 ou [www.vertcite.ca/activites](http://www.vertcite.ca/activites)

### Conference on organic waste

With Micheline Lévesque, biologist, agronomist, M. Sc.

**Monday, May 30, at 7 p.m.**

Saint-Laurent Borough Hall (777, boulevard Marcel-Laurin)

Free admission

### Questions? Comments?

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections)

☎ 514 855-6212



## Les matières organiques collectées aussi dans les édifices municipaux Organic waste collection includes municipal buildings too!



Les membres du conseil de Saint-Laurent ont tenu à donner l'exemple en implantant la collecte des matières organiques dans les édifices municipaux. On reconnaît le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, ainsi que la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, devant l'un des îlots de récupération installés à la mairie.

*The members of Saint-Laurent Council set an example by introducing organic waste collection at municipal buildings. In the photo we recognize the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, posing in front of one of the disposal islands set up at Borough Hall.*

Les employés tout comme les visiteurs de la mairie et du Centre des loisirs ont désormais aussi la possibilité de participer à la collecte des matières organiques. Les bacs verts et noirs ont été remplacés dans les aires communes comme le hall d'entrée de la mairie par de grands îlots de récupération pour les déchets, les matières recyclables et les matières organiques. Des îlots plus petits se retrouvent également dans les cuisines et les espaces repas des employés, ainsi que dans chaque unité administrative.

Par cette démarche de consolidation de l'ensemble des collectes des matières résiduelles dans les principaux bâtiments municipaux de Saint-Laurent, l'arrondissement poursuit l'atteinte des objectifs du SGE et le maintien de sa certification ISO 14001. À long terme, Saint-Laurent vise l'objectif zéro déchet dans l'ensemble de ses bâtiments municipaux en adoptant le principe des 3RV, soit la réduction à la source, le réemploi, la récupération et la valorisation.

Dans les prochaines semaines, l'implantation de ce service se fera progressivement dans les deux bibliothèques laurentiennes et les Ateliers municipaux.

*Employees and visitors to Borough Hall and the Centre des loisirs now also have the opportunity to participate in organic waste collection. The green and black bins have been replaced in the public areas such as the Borough Hall lobby, with large disposal islands designed to collect waste, recyclable materials, and organic waste. Smaller islands are also located inside kitchens and meal rooms, as well as in each administrative unit.*

*With this initiative, which entails consolidating all of the waste collections at key municipal buildings throughout Saint-Laurent, the Borough is working towards meeting the objectives of the SGE and maintaining its ISO 14001 certification. Over the long term, Saint-Laurent is aiming for a zero trash objective for all of its municipal buildings by using the principle of the 4R's: reduce, reuse, recycle and recover.*

*In the coming weeks, the service will gradually be implemented in the two libraries in Saint-Laurent and at the Municipal Workshops.*